

اداره نثار و مطبعہ سی

استانبولہ باب عالی چادہ۔

سندھ فرہ بیت کشیقاہسی۔

درج اعلیٰ اوراق اعادہ

اولیاز۔

—۱۹۱۹—

نسخہ سی ۱ غروٹہ

سَمَاءُ بَا لُغَتِ غَنَمِ
سَمَاءُ ۱۳۰۷

بیل اشتر

(پوستہ اجرتیلہ برابر)

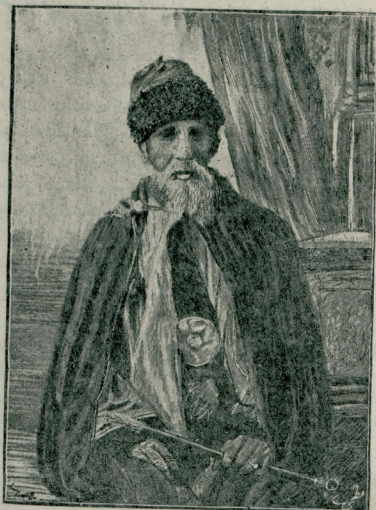
سہ لکی ۵۰ غروٹہ

آلتی آلتی ۳۰

—۱۹۱۹—

نسخہ سی ۱ غروٹہ

پنجشنبہ کو ناسرے شہر اونیون فنی و لانی ہفتہ لای غنم



عبدالله جناحہ [ترجمہ حال ۵۹ نجی نسخہ دہ]

اِحْزَالِ اَیْامِ کَشْفِیَاتِ

صدانک فوطوغرافیاسی

کوزه کورون وال ایله تماس ایله بیلن اشیانک فوطوغرافیایری اخذ ایملک ممکن ایهده «صدای کی، سوز کی ماده موجود اولوب بالکر خارجاً دوداق، دیل وچکنک بر مقصد افهامی خصوصنده اجرای فعل ایله مملری شایچی اولان بر صدانک فوطوغرافیاسی اخذ ونقل اولغق امکالک بالکلیه خارجنده اولدینی حالده بویه بر محالکده دائراً مکانه ادخال اولندینی تعیین ایدم چک شو «صدانک فوطوغرافیاسی» صورتده کی سرلوحه - مزک انظار استغرافی جلب ایتمه سی ممکنی دکدر .

قارلرمری بواستغرابارنده حقلی کورور ایهلکه ده صدانک فوطوغرافیاسی طوغورون طوغوریه اخذ ونقل اولنه مادینی حالده بالواسطه اولسون اخذ ایملدیکنی و ترقیات حاضره آثار سنک الک مملرندن بریده ایهته بو باده کی موقتیت مخصوصه اولدینغی درمیان ایتمک مجبور .

اوت ! حکمت طبیعی فنک شوصوک سنه نظر فنده نه درج لرده توسع وهله ضایعه تطبیقی خصوصنده نه مرتبه لرده اختراعات غریبه میدانه چیتمش ایهه فن مذکورک الیوم مهم بر شعبه سی حکمنده بولان فوطوغرافیا صنعتک همان واصل مرتبه مکملیت اولمش بولندینی انکار اولنه ماز . بونی ایهه فوطوغرافیانک «فوطوغرافی انستانانه» نامی و بریلوب آن واحده بر شینک حتی حرکت اوزره اولان بر شینک بر، یاخود متعدد فوطوغرافیا لری اخذ ایچون باشده ادیسون اولدینی حالده بر یاندن آمریقالی و بر یاندن اوروپالی مدققین و مخترعین حاضرمنک غیرت خارق العاده لرله میدانه چیقاریلان آثار اثبات ایلمکده درکه بوکی آثارک زیاده محیر العقول اولانیده نه ادیسونک بایدینی «کینه توغرافی» ماکنه سی اولوب بونک درجه مکملیتی حقیقه بوندن اول معلومات و برلش ایدی .

ایشته ، صدانک فوطوغرافیاسی ده «فوطوغرافی انستانانه» نک برقات ده مکملیت کسب ایتمش اولماسیله اخذ اولنه یلشدر . فقط اولجده دیدکمز وجه ایله آغزندن چیقان سوزلرک رسمی قابل اوله مایه چیندن هر سوز و هر کله و صدا ایچون دینک ، دوداقلرک ، چکنک هر آن آری آری وقوعه کلن حرکتی بو فوطوغرافیا اصولیه اخذ ایملدی یلشکده در .

قارلرمری میانسده بلکه بوکا قارشی اعتراض ایتمک ایستینار ، یاخود بو قدر جق بر ایضاحاتی کافی کورمه دکاری جهته مکصدک نهن عبارت اولدینی لایقيله آکلامیه ترق سوزک صدانک اصول مذکور ایله اخذ ورسم اوله مایه چیقی ادعای قدر وارانلرده بولمبیلیر . بوجهته مقصدی برآز ده ایضاح ایدم :

انسان بر سوزی سوبله دیکی زمان هر مردن مصنوع بر هیکل کی طوماز یا ! مقصدی افهام چالیشان آدم لزومه کوره اللریله قوللریله سوزنی آکلامیه و افاده سنه قوت و برمهک چالش دینی کی مباحثنک صورت جریانه کوره چهره سنک هر حالی، هر طوری و هر خطوطی لایققطع تبدل ایدر . حاصلی، بالکر سوز سوبله مکله قالیوب مقصدی افهام خصوصنده بلکه سوزندن زیاده وجودینک قسم علیاننده کی اعضای خارجه سنک ، افاده ایدیلان مقصد ایله مناسیتی اوله جق بر صورتده ، تبدل وضیعت و حرکت ایتمه لرینه مجبورت حس ایدر . بر انسانک ما بوسیله ده، نمونیتی ده سوزندن اول چهره سنندن آکلاشیلیر . شونای دینک ایستینورک بر انسانک هر مقصدینه کوره بر طوری واردر . یاخود بوکی اطوار آرمسنده یک آز بر فرق واردر . ایکی آدم قارشیلقلی اوتوزده قونوشورلر ایکن بونلرندن بری قولاقلری طبقایه جق اولسه قارشیننده کی سوزلری ایشته دیکی حالده آنک اوضاع و اطوارندن و حتی دوداقلرنک قایانوب آجلاسنندن ، اوزانوب قیضالاسندن ودها سار احوالندن نه دینک ایستیدیکنی تمایله آکلامیه مامش دخی اولسه هیچ اولماز ایه مقصدینه قسماً اولسون واقف اوله جی درکاردر .

ديك اوليوركه هر مقصدي افهامه مخصوص آز چوق برطور « expression » بولنديځي کي هر سوز ايجون کرک دوداقرک . کرک خطوط وجهه نك بر وضعيتي واستقامت مخصوصه لری واردرکه من جهه فزيولوجي و بسقولوجي قنرينه متعلق بولسان بو مثلي تبدلات وجهه نك هر نوعي حقدسه اعظم طبيعويندن داروينك كلياني ميانده آريجه برجلد واردر .

هر نه ايسه ، بزبه صدمزه رجوع ايده جك اولور ايسه بو قدر جق برايضاحات ايده قارنرزه صدانك فوطوغرافيسندن مقصد اصلي ايسته يالكر هر سوزه و بيان ايده جك هر مقصده مخصوص اولان بوتبدلات وجهه نك وبالخاصه دوداقرک هر آندكي حركتليرينك « فوطوغرافي انستاتانه » اصوليه اخذ وضبط اولنديځي

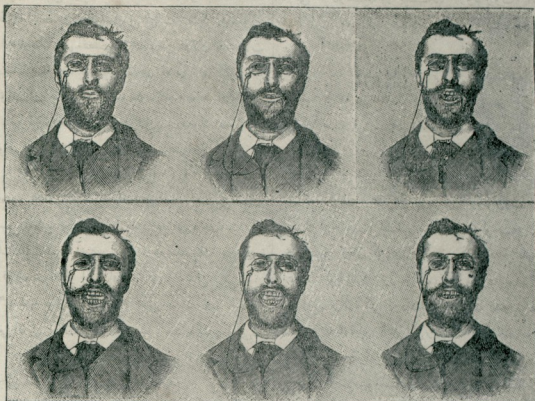
ايسته تسليم ايدير مشرذر . بك اعلي ! صوك اصولده كي « فوطوغرافي انستاتانه » ادوايله سرعتله حركت اوزره بولان بر جتمك بر ثانيه ظرفنده ۱۰ ، ۲۰ ، ۳۰ وحتي ۵۰ دقمده مختلف فوطوغرافيازي اخذ ايديكي حالده سوز سوله مكده بولان بر آدمك اعضاي وجهه بنده كي تبدلاتك كافه سي آري آري ارانه ايده جك صورتده متعدد فوطوغرافيازي اخذ اولنه مازمي ؟ بوممكن دكلي در ؟ هچ شهبه بوقكه نمكندر ، حتي بونك تحت امكانده بولنديځي بالفعل اثبات دخي ايدلشدر . مسئله نك بوجهتي ده ايضاح ايدر ايسه « صدانك فوطوغرافياسي » اولوب اولمايه جني نظر لرده برقات دها تعين ايدر .

معلمودرکه « فوطوغرافي انستاتانه » اصولي اوزره بر ثانيه ظرفنده بر شيك لاقل اوتوز ، اوتوز بش وبعضاً دها زياده فوطوغرافيازي اخذ ايجون اك مكمل آلات وادواني موسيو ماري نامنده بر فرانسز اختراع ايتشدرکه اديسونك بيله كينه توغرافي موسيو ماريك تدقيقات اوليه سي سامه بنده ميسر اولمشدر . بومدقق فوطوغرافيا ادواني واسطه سيله مثلاً درت نعل ايله قوشان بر حيوانك بر ثانيه ظرفنده متعدد فوطوغرافيازي آلتدقن صوكره بونرك هر بری « زونوتروپ » دينان واساسا تكررک كي دائره وي بر لوحه بن عبارت بولان آلتك محطه

ايسته ، موسيو ماريك بر ثانيه ظرفنده بو قدر چوق وضعت رستلري اخذ ايتسي خصوصنده كي عجب به لرينه استناداً ينه فرانسملي فزيولوجي معلملرندن دمه ناي سوز سوله بن بر آدمك چهره بنده كي تبدلات متقابلي « فوطوغرافي انستاتانه » اصوليه اخذ وضبط ايله دكن صوكره كذلك رستلردن هر برني « زونوتروپ » آلتك مترك لوحه بنه ياشدير بيور وبعده لوحه بن سرعتله چويرديكي زمان كوزي او كندن متعبد رستلر مرور ايتيوب كويالكر بر رسم طور بويرمشرده بوده لا قدردي سوله بن بر آدم كي دوداقرلي تترك ايدوب آغز نيه ده كاه آجوب كاه قايبور ايتش كي بر رسم نماشا ايدير بيور ايتش . بوراده قارنرزه عرض ايله ديگمز رستلردن « ۱ » نومرولو رسم سوز سوله مكده اولان بر آدمك اخذ اولنان رستني ارانه ايدرکه اون ايكي پارچه رستمن اون ايكي سي ده سوز سوله نديكي زمان آغزك وخطوط وجهه نك فصل تبدل ايله ديكني ارانه ايديبور . « ۲ » نومرولو رسم ايسه زونوتروپ مقامنده استعمال اولنان آلتك بر ديكر نوعيدرکه بوكا « فونوسقوب » ديپوزلر . « ۳ » نومرولو رسم ايسه الكتريق لامبي سي اوكنه قونوله رق مانيوه لاسي چويريلن فونوسقوب بر سياه تخته اوزر ينه عكس ايديريلن خيالي كوستريوركه بوخيال اوزرنديكي آغز دوداقرل مانيوه لا چويرلديكي مدنجه لايقطع حركت ايدرلر .

بویله برچیف آچمش اولمقدر. زیرا صاغر لرانسانك اغزندن
چقان سوزلری ایشیده میه جکلری جهته کندیلرینه سوز
سویله سنارک مقصدنی یالکر مخاطبیرینک حرکات و اطوار
ظاهره لرندن آکلرلر؛ حتی بعض صاغرلرک بو باده
انسانی حقیقه حیرتده براقه جق درجه لرده اثر ذکا کوستر-
دکلری معلومسدر. موسیو دمه نای بو تخر به لرنی هم
صاغر. هم دیلسز اولانلر اوزرنده اجرا ایله دیکی حالده
بونلرک فوطوغرافیلرده کوستریلن حرکات و تبدلات

صدانک ویاده طوغروسی صدائی ولاقردیلری
حاصل ایدن دیل، دوداق وچکنک حرکات مقادیرلرینک
بویله فوطوغرافیلرنی اخذ ایتمکدن مقصد نه اولدیننی سؤال
ایدیله جک اولور ایسه دیزک: موسیو دمه نای ده بو تخر به
تطبیقاتنه یک نهوده بره کیریشمه مشدر. بوندن مقصد هم
دیلسز همده صاغر اولانلرده بواصول اوزره بیان مقصد
اچک، یاخود ایلریده بر قات دهها اصلاح واکال
اولنه یلک امیدیه شمیدیک دیلسز و صاغرلرک تعلیمی ایچون



صدانک فوطوغرافیای — شکل ۱

حکمت طبعیه

فوطوغرافیه یکی بر کشف

تابعه واتی

ایشته. موسیو «بودران» ک تخریات و تدقیقاتنک
روحی بوندن عبارت اولوب تخر به کار مومی الیه بو باده قله
آلدینی اثره معنیدار اولان شو «فوطوغراف ایله آتیش
رسملرده رنگ» سرلوحه سنی ویرمشدر. مومی الیه منی

وجهیدن استقلال بعض مقاصدی کشف ایله دکلیریده
کوزمشدرکه ایشته انسانه اصل حیرت ویرن شیده بودر.
دیلسز لریله صاغرلر شمدی به قدر صور مختلفه
اوزره تعلیم اولنقده ایدیلر. فقط دمه نایک بو قدر بر
موقوفتی بو باده بعض معملرک جرأتی آرتدیرمش
اولدیفندن بعدازین هر سوزک، هر کلمه نک اصول مذکوره
اوزره فوطوغرافیلری اخذ ایدیلرک بوندن بر «الفا»
کتابی ترتیب اولک جنیده مختلدر. مصطفی رفیق